

REGULAMIN KORZYSTANIA Z BASENU Z FAŁĄ

1. Basen z falą jest integralną częścią Suntago Park Wodny w strefie Jamango i obowiązują w nim zasady wynikające z Regulaminu ogólnego Suntago Water Park oraz niniejszego regulaminu (Regulamin).
2. Nadzór nad przestrzeganiem niniejszego Regulaminu pełni Personel Parku Wodnego i wszystkie osoby korzystające z basenu z falą są zobowiązane bezwzględnie stosować się do ich poleceń.
3. Z uwagi na dynamiczny charakter atrakcji (m.in. ruch fal, zmienna głębokość), korzystanie z basenu z falą jest dozwolone wyłącznie dla osób posiadających umiejętność pływania.
4. Dzieci do lat 13 mogą korzystać z basenu z falą wyłącznie pod stałym i bezpośrednim nadzorem rodziców lub pełnoletnich opiekunów, którzy ponoszą pełną odpowiedzialność za ich bezpieczeństwo.
5. Wejście do basenu z falą dozwolone jest wyłącznie od strony oznaczonej jako „plaża”. Zabrania się korzystania z drabinek w celach innych niż ewakuacyjne. Drabinki stanowią wyjście ewakuacyjne w sytuacjach wypadkowych i ratowniczych. Zabrania się również przebywania oraz pływania w bezpośrednim sąsiedztwie drabinek ewakuacyjnych.
6. Fala generowana jest przez 5 minut, co 25 minut. W przypadku podjęcia akcji ratowniczej lub wystąpienia zagrożenia, czas generowania fali może zostać skrócony. Operator ma prawo do zmiany harmonogramu generatora fali.
7. W trakcie generowania fali zabrania się nurkowania i bezwzględnie wymagane jest zachowanie 1 m odstępu od generatora.
8. Nieznajomość Regulaminu nie zwalnia użytkownika (Gościa) z odpowiedzialności za szkody, urazy ciała powstałe w wyniku jego

REGULATIONS OF THE WAVE POOL

1. Wave pool is an integral part of Suntago Water Park in the Jamango Zone and is subject to the rules of the General regulations of Suntago Water Park and these regulations (Regulations).
2. Compliance with these Regulations is supervised by the members of the Water Park Staff and all persons using the wave pool are required to strictly comply with the commands of the Staff.
3. Due to the dynamic nature of the attraction (among others wave motion, variable depth), use of the wave pool is permitted only for people who can swim.
4. Children under the age of 13 may use the wave pool only under the constant and direct supervision of their parents or adult guardians, who bear full responsibility for their safety.
5. Entry to the wave pool is permitted only from the side marked "beach." It is forbidden to use the ladders for purposes other than evacuation. The ladders are an emergency exit in case of accidents and rescue situations. It is also forbidden to stay or swim in the immediate vicinity of the emergency ladders..
6. The wave is generated for 5 minutes, every 25 minutes. In the event of a rescue action or an emergency, the time to generate the wave may be shortened. The Operator has the right to change the waveform generator schedule.
7. When generating the wave, it is forbidden to dive and it is absolutely required to keep a distance of 1 m from the wave generator.
8. Ignorance of these Regulations does not release the user (Guest) from liability for damages, bodily injuries resulting from the

nieprzestrzegania.	non-compliance with the terms thereof.
9. W basenie z falą wydzielone są dwie strefy:	9. There are two zones in the wave pool:
a) strefa dla nieumiejących pływać do liny czerwonych boi o głębokości do 120 cm, b) strefa dla umiejących pływać za liną czerwonych boi o głębokości od 120 cm do 180 cm.	a) a zone for non-swimmers up to the rope of red buoys with a depth of up to 120 cm, b) a zone for swimmers behind the rope of red buoys with a depth from 120 cm to 180 cm.
10. Maksymalne głębokości stref będą ulegały zmianie w czasie generowania sztucznej fali.	10. The maximum depths of the zones will change during the generation of the artificial wave.
11. Podczas zbliżania się do linii oddzielającej strefy dla osób umiejących i nieumiejących pływać, należy zachować szczególną ostrożność. Lina ta służy wyłącznie do wizualnego oznaczenia zmiany stref i nie stanowi elementu asekuracyjnego. W związku z tym, zabrania się chwytania, wieszania się, opierania oraz siadania na linie.	11. Extra care should be taken when approaching the lane separating the non-swimmers and non-swimmers. This lane is used solely for visual marking of zone changes and is not a safety feature. Therefore, it is forbidden to grab, hang, lean on, or sit on the lane.
12. Podczas korzystania/pływania na basenie z falą należy nie pływać/poruszać się w strefę skoków ratowników wodnych stacjonujących przy necie basenowej.	12. When using/swimming in the wave pool, do not swim/move into the jumping zone of the lifeguards stationed at the pool basin.
13. Użytkownik powinien dostosować okres czasu korzystania z atrakcji, w trakcie seansu z falą do kondycji, stanu zdrowia i umiejętności pływackich.	13. The user should adjust the period of using the attractions during the session with the wave to his/her shape, health and swimming skills.
14. Makarony (sprzęt wypornościowy) przeznaczone dla Gości nie są sprzętem asekuracyjnym ani ratunkowym. Korzystanie z makaronu odbywa się na własną odpowiedzialność użytkownika.	14. Pool noodles (buoyancy equipment) intended for Guests is not a safety or rescue equipment. The use of pool noodles is at the user's own risk.
15. Gościom zabrania się powodowania sytuacji zagrażających ich własnemu bezpieczeństwu oraz bezpieczeństwu innych osób korzystających z basenu z falą lub mogących spowodować wypadek, a w szczególności:	15. It is forbidden to cause situations posing risk to their own safety, safety of other users of the wave pool, or which may result in an accident, in particular:
a) skakania do wody; b) chwytania się osób znajdujących się w	a) jumping into the water; b) grasping nearby people as

- | | |
|---|---|
| pobliżu, w konsekwencji ich podtapiania; | a consequence of watering them; |
| c) chwytania się ściany/przelewu w strefie skoków ratowników wodnych stacjonujących przy niecce basenowej. | c) grabbing the wall/spill in the jumping zone of the lifeguards stationed at the pool basin. |
| d) nurkowania; | d) diving; |
| e) wchodzenia do strefy dla umiejących pływać rodziców lub opiekunów, którzy trzymają dzieci na rękach lub ramionach; | e) entering the zone for swimmable parents or guardians who hold children in their hands or on arms; |
| f) wchodzenia i wychodzenia w miejscach do tego nieprzeznaczonych; | f) entering and leaving the pool in places not intended for this; |
| g) wchodzenia na drabinki; | g) climbing ladders; |
| h) spożywania napojów i posiłków w basenie (również w strefie wypływania „plaży”); | h) consuming drinks and meals in the swimming pool (also in the shallow “beach” zone); |
| i) przebywania osobom pod wpływem alkoholu i środków odurzających; | i) being under the influence of alcohol and intoxicants; |
| j) korzystania ze strefy dla osób umiejących pływać przez użytkowników nieumiejących pływać, a w szczególności gości używających prywatnego sprzętu wypornościowego w tym: kół, rękawków, materaców, desek, itp.; | j) using of the zone for people who can swim by users who cannot swim, in particular by users using private buoyancy equipment, including: wheels, sleeves, mattresses, boards, etc.; |
| k) zanieczyszczania, załatwiania potrzeb fizjologicznych; | k) polluting, including excreting; |
| l) korzystania dzieciom do lat 3 bez pieluchomajtek do pływania. | l) using by children under 3 years of age without swimming diapers. |
-
16. W celu minimalizacji ryzyka wplątania włosów w elementy infrastruktury basenowej (np. systemy filtracyjne, odpływy) lub w elementy wyposażenia, ubioru innych użytkowników, co mogłoby skutkować poważnym uszczerbkiem na zdrowiu, zaleca się, aby osoby posiadające długie włosy związały je i zabezpieczyły przed wejściem na teren atrakcji wodnych. Rekomendowanym rozwiązaniem jest również korzystanie z czepka pływackiego. Park Wodny nie ponosi odpowiedzialności za zdarzenia wynikające z niezastosowania się do powyższej

16. In order to minimize the risk of hair becoming entangled in pool infrastructure (e.g., filtration systems, drains) or other users' equipment, clothes which could result in serious injury, it is recommended that people with long hair tie it up and secure it before entering the water attractions. The use of a swimming cap is also recommended. The Water Park is not responsible for incidents resulting from failure to comply with the above recommendation.

rekomendacji.

- | | |
|---|---|
| 17. Użytkownik (Gość) odpowiada za wypadki spowodowane nieprzestrzeganiem przez niego niniejszego Regulaminu lub Ogólnego regulaminu Suntago Water Park. | 17. The user (Guest) is responsible for accidents caused by his/her failure to comply with these Regulations or the General regulations of Suntago Water Park. |
| 18. Park Wodny (Operator) ponosi odpowiedzialność za szkody poniesione przez Gościa w czasie korzystania z atrakcji, wyłącznie jeśli szkoda powstała w wyniku zaniedbań Operatora związanych z korzystaniem przez Gościa z atrakcji. | 18. Water Park (Operator) is liable for damages incurred by the Guest during the use of the attraction, only if the damage resulted from the Operator's acts or omissions in connection with the use of the attraction by the Guest. |
| 19. Operator nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane działaniem siły wyższej, sił natury, warunków pogodowych oraz za szkody wynikające z przyczyn leżących po stronie poszkodowanego lub osoby trzeciej, w tym wynikających z nieprzestrzegania niniejszego Regulaminu. | 19. The Operator shall not be liable for damages caused by force majeure, forces of nature, weather conditions and the sole fault of the injured party or a third party, including damages arising from failure to comply with these Regulations. |
| 20. Park Wodny (Operator) nie ponosi odpowiedzialności za stan strojów kąpielowych uszkodzonych lub przetartych w wyniku korzystania z atrakcji, chyba, że ponosi za to wyłączną winę. | 20. Water Park (Operator) is not responsible for the condition of swimsuits damaged or frayed as a result of using the attraction, unless it the Operator's sole fault. |
| 21. Korzystanie z atrakcji odbywa się pod nadzorem Personelu Parku Wodnego, w szczególności ratowników wodnych. Użytkownicy basenu z falą są zobowiązani do bezwzględnego stosowania się do instrukcji i sygnałów wydawanych przez ratowników wodnych Parku Wodnego, którzy są uprawnieni do wydawania wiążących poleceń w celu zapewnienia bezpieczeństwa wszystkim osobom korzystającym z atrakcji. | 21. Using the attraction takes place under the supervision of the Water Park Staff, in particular lifeguards. Users of the wave pool are required to strictly follow the instructions and signals given by the Water Park lifeguards, who are authorized to issue binding instructions to ensure the safety of all persons using the attractions. |
| 22. Wszelkie zauważone usterki, należy niezwłocznie zgłosić Personelowi Parku Wodnego. | 22. Any noticed faults should be immediately reported to the Water Park Staff. |
| 23. Park Wodny (Operator) zastrzega sobie prawo wyłączenia urządzeń i atrakcji obiektu z powodu awarii, działań serwisowych, dezynfekcji basenów lub innych zdarzeń niezależnych od Operatora (np. złych warunków atmosferycznych) w przypadku gdy ich nie wyłączenie zagrażałoby zdrowiu i bezpieczeństwu ich użytkowników. | 23. Water Park (Operator) reserves a right to switch off park's devices or attractions due to breakdowns, service activities, disinfection of water or other events independent of the Operator (e.g. bad weather conditions) in case of which turning off could be a threat to health or safety of the users. |

24. Wszystkie osoby naruszające porządek publiczny lub przepisy niniejszego Regulaminu, będą usuwane z basenu z falą, a w wypadku ciężkich naruszeń również z terenu Parku Wodnego, bez możliwości ubiegania się o zwrot poniesionych kosztów pobytu.
25. Polecenia Personelu Parku Wodnego, w zakresie korzystania z basenu z falą mające na celu zapewnienie bezpieczeństwa i porządku, są nadrzędne wobec niniejszego Regulaminu.
26. Wszelkie zwroty pisane w niniejszym Regulaminie wielką literą, mają znaczenie nadane im w Regulaminie ogólnym Suntago Waterpark, chyba że zostały zdefiniowane odrębnie w niniejszym Regulaminie.
27. Przed rozpoczęciem korzystania z atrakcji, rzeczy prywatne, jak klapki, ręczniki itp. ze względu na bezpieczeństwo osób przechodzących obok basenu najlepiej pozostawić na półkach oraz na wieszakach umieszczonych bezpośrednio przy wejściu do danej niecki basenowej. Park Wodny nie ponosi odpowiedzialności za rzeczy prywatne (w tym w szczególności klapki, ręczniki, okulary) pozostawione bez nadzoru na terenie hali basenowej, w tym na ogólnodostępnych półkach i wieszakach. Użytkownicy pozostawiają ww. przedmioty na własne ryzyko.
24. All persons, who violate public order, or the provisions of these Regulations, will be removed from the wave pool, and in the event of serious violations also from Suntago Water Park, without the possibility of claiming reimbursement of expenses.
25. All commands of the Water Park Staff, regarding the use of the wave pool aimed at ensuring safety and order, take precedence over these Regulations.
26. All terms written in these Regulations with a capital letter, have the meaning assigned to them in the General regulations of Suntago Waterpark, unless expressly defined otherwise herein.
27. Before using the attractions, for the safety of people passing by the pool, it is best to leave private items such as flip-flops, towels, etc. on the shelves and hangers located directly at the entrance to the pool basin. The Water Park is not responsible for personal belongings (including, in particular, flip-flops, towels, sunglasses) left unattended in the pool area, including on public shelves and hangers. Users leave the above-mentioned items at their own risk.